



SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané,
letní prázdniny a čas dovolených je za námi a my se dostáváme do posledního čtvrtletí letošního velmi teplého roku.

V srpnu se konal velmi podařený Den obce, na kterém byla místní jednotce SDH a samozřejmě i všem občanům slavnostně předána zrekonstruovaná automobilová cisterna. Den obce, který navštívilo mnoho místních i přespolních návštěvníků, byl ve znamení sportu a složek integrovaného záchranného systému (hasiči, policie apod.) a představily se na něm taky naše místní spolky. Děti už zahájily školní docházku jak v mateřské, tak i v základní škole. Pro ně a především pro jejich rodiče byla prodloužena pracovní doba mateřské školy a školní družiny do 17:00, a to formou odpoledních her. Rozhodli jsme se tak na základě požadavků rodičů a uvidíme, jak se nová pracovní doba v průběhu školního roku osvědčí. Bližší informace dostanete ve škole i ve školce. Děkujeme za spolupráci!

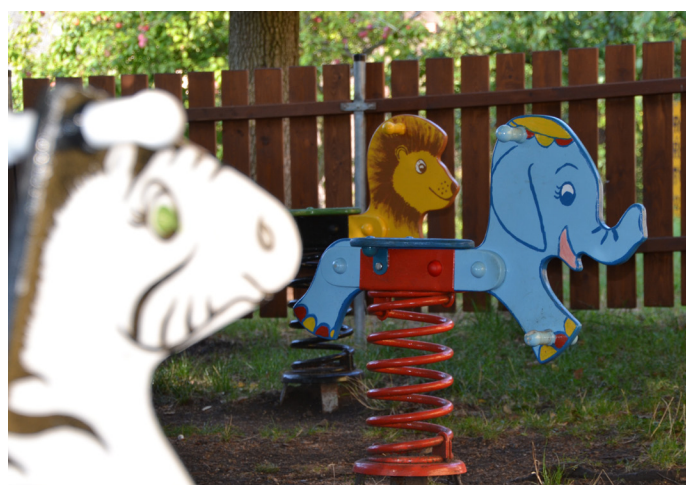
Co nás v současné době trápí, je rekonstrukce hlavní komunikace, která nepokračuje podle původních plánů, a časový harmonogram určitě nebude dodržen.

K naší úlevě skončila výluka na železniční trati Jaroměř – Trutnov a nyní je už možné pohodlně cestovat na obě strany. Revitalizace se bohužel nedotkla budovy stanice ČD ani hlavního přejezdu, ale pevně věřím, že k plánované modernizaci našeho nádraží a přilehlých objektů dojde co nejdříve.

V obci byla upravena stání pod kontejnery, provedeno přeložení dvou pouličních lamp včetně uložení vedení do země, proběhla oprava veřejného osvětlení v ulici

J. Masaryka (směr na Idu), probíhá sečení trávy, výřez náletových dřevin, čištění komunikací atd.

Určitě jste si všimli, že v parčíku před obchodem U Machů jsou nově natřené houpačky pro děti. Natěr provedly místní maminky ve svém volném čase a já jim tímto velice děkuji.



nově natřené houpačky pro děti

V nejbližším období nás čeká dokončení intenzifikace obecní ČOV Jestřebec, realizace dětského hřiště pod „paneláky“ a také umístění informačních tabulí k Mariánskému sadu a kapličky Tří králů v Petrovicích.

Dovolte mi, abych vám popřál krásné podzimní dny, které budou jistě zpríjemněny babím létem, a to je v našem kraji nádherné.

Vladimír Provazník

Z OBSAHU

Malé Svatoňovice
17115 Králův Dvůr

Úvod Kontakty Úřední deska Webkamery

"Člověk musí jet daleko, hrozně daleko, aby se dostal co nejbliž k domovu."
KAREL ČAPK

OBECNÍ ÚŘAD

Informace pro občany Informace pro turisty Muzeum bí Čapků

nové webové stránky str. 6

20. BLUEGRASSOVÁ DÍLNA
Petra Brandejse a Jindry Hylmara
Malé Svatoňovice
16. - 18. Bluegrass str. 8

ZAHÁJENÍ OSLAV 300. JUBILEA POUTNÍHO MÍSTA
MALÉ SVATOŇOVICE
neděle 1. listopadu 2015
14:00 mše sv.
celebruje
Mons. Josef Kajnek
pomocný biskup králováhradecký

1715 2015 1716 2016
300

Jubileum Studánky str. 13

ZPRÁVY Z OBECNÍHO ÚŘADU

Rekonstrukce hlavní komunikace

V dnešním příspěvku k rekonstrukci hlavní komunikace v Malých Svatoňovicích vám přiblížím její průběh a plán na další období. Vše vychází z informací podaných od zástupců investora a zhotovitele. Celá stavba je oficiálně zastavena zhruba od 11. 8. 2015. Zhotovitel však nemůže čekat na kompletní odsouhlasení všech náležitostí a pokračuje v pracích na stavbě. Za poslední měsíc byla položena obruba od železničního přejezdu až pod serpentiny. V úseku před obecním úřadem bylo provedeno statické zajištění podloží a tento úsek je již připraven na betonáž, pouze zde chybí dodělat dešťovou kanalizaci v živičném chodníku. Dne 15. 9. proběhla schůzka vrchních představitelů SÚS a spol. Alpine, na které došlo k vyjasnění všech záležitostí a dořešení



pozastavené práce na komunikaci

vzniklých problémů. Stavba byla zastavena z důvodu nutnosti změny projektové dokumentace. Zátěžovými zkouškami bylo zjištěno nekvalitní podloží v úseku před OÚ, v částech komunikace pod paneláky a v celém úseku pod serpentinami až po křižovatku ve Velkých Svatoňovicích. Po tomto zjištění musel být pozván geotechnik, který navrhl řešení sanace stávajícího podloží a toto bylo zapracováno do projektové dokumentace. Dále je nutné navržení a schválení technického řešení proveditelnosti prací a v neposlední řadě financování. Jelikož je stavba realizována z dotačních zdrojů EU, je nutné přísné dodržení všech pravidel daného dotačního titulu.

V následujícím období by měly být zahájeny práce na dešťové kanalizaci v chodníku od OÚ. U tohoto chodníku dojde k odstranění živičného povrchu a ke snížení o cca 14 cm. Novým povrchem bude zámková dlažba. Dále budou zahájeny práce na sanaci úseků pod paneláky. Po těchto krocích bude již úsek od křižovatky u Nesládků až pod serpentiny připraven na betonáž. Práce budou zahájeny i na propustku na Mariánském

potoce. Zde je již provedeno provizorní „přemostění“. Po dokončení pokládky obrub budou dány do pořádku i přilehlé chodníky. Jelikož není možné dále prodloužit úplnou uzavírku této komunikace, povrch by měl být hotov nejdéle do 31. 10. 2015. Je tomu z důvodu začátku zimního období. Do naší obce nevede žádná další komunikace, kde by probíhala zimní údržba ze strany SÚS. Pevně doufám, že do zimy bude silnice se všemi detaily hotová a my budeme již klidně a bez omezení tuto komunikaci využívat. Děkuji všem, kteří jsou v této nelehké situaci trpěliví. Děkuji i těm, kteří jsou ukázněni při průjezdu stavbou.

Intenzifikace obecní ČOV Jestřebec

Práce na intenzifikaci čistírny odpadních vod se dostávají do závěrečné fáze. Betonová nádrž je již hotová. Provedená zkouška těsnosti ukázala kvalitu provedené práce. V těchto dnech probíhá osazování nádrže novou technologií, dokončují se práce na potrubí, dodělávají se terénní úpravy a oplocení. Předpokládaný termín dokončení všech prací je nejpozději na konci října. K malému zdržení došlo při výrobě technologických prvků a z tohoto důvodu se termín dokončení mírně posouvá.

Nyní nastal čas, aby všichni, kteří se budou na novou kanalizaci připojovat, zahájili veškeré úkony, které jsou k tomuto nutné. Potřebný je náskres (situace) zamýšlené přípojky nebo projektová dokumentace, souhlas obce a VaK Malé Svatoňovice a poté souhlas stavebního úřadu. Na obecním úřadě Vám rádi poradíme, jak postupovat.

Rekonstrukce cest na Jestřebích horách

Druhá fáze rekonstrukce stále probíhá, je připraven podklad pro pokládku finálního povrchu. Momentálně je budováno odvodnění celé komunikace od Bílého kůlu až na Odolov. Celá akce by měla být dokončena nejdéle začátkem listopadu.

Prodej nemovitostí

Na zasedání obecního zastupitelstva dne 24. 8. 2015 bylo schváleno zveřejnění záměru obce prodat 24 bytových jednotek v bytovém domě Hamry (Titanik). Na základě žádosti podané na Ministerstvo pro místní rozvoj na snížení vázací doby z dvaceti na deset let, která byla schválena, prodeji už nic nebrání. Pouze u osmi podkrovních bytů, které byly postaveny z jiného dotačního titulu, není toto bohužel možné. Odprodej těchto

bytových jednotek bude možný až v roce 2021. Byty budou prodávány přednostně stávajícím nájemníkům. Na zasedání zastupitelstva bylo dále schváleno zveřejnění záměru obce prodat budovu č. p. 130. Případní zájemci se mohou na podrobnosti prodeje dotázat na obecním úřadě.

Třídění odpadu v obci

Množství vyvezeného a vytríděného odpadu z naší obce za uplynulé měsíce v tunách:

	ČERVEN	ČERVENEC	SRPEN
Papír a lepenka	0,197	0,538	0,134
Sklo	1,992	0,889	1,177
Barvy, lepidla	0	0	0
Baterie a akumulátory	0	0	0
Plasty	2,863	2,964	3,794
Biodpad	13,86	7,86	8,22
Komunální odpad	18,249	13,115	16,369
Objemný odpad	0	0	2,08

V srpnu byly přidány do obce 4 kontejnery na papír, dále jsou zde nově umístěny 3 popelnice na kovový odpad (plechovky atp.). Tyto popelnice najdete na sběrných místech u OÚ, u paneláků a u novinového stánku. **Děkují, že jste zodpovědní a odpad třídíte.**

rada obce

Kotlíkové dotace – buďte připraveni!!!

Na kotlíkových dotacích rozdělí kraj během dvou let 200 milionů korun. Královéhradecký kraj se připravuje na novou vlnu kotlíkových dotací. Oproti loňskému roku je v plánu hned několik změn. První žadatelé o dotaci na nový kotel se budou moci na krajský úřad přihlásit na přelomu roku, jakmile kraj vypíše výzvy.

Dotace bude lidem poskytnuta na výměnu nevyhovujícího kotle na tuhá paliva za kotel na pevná paliva, tepelné čerpadlo, nebo za plynový kondenzační kotel. Celková částka jednotlivých projektů na výměnu nesmí přesáhnout 150 tisíc korun. Výše dotace pak závisí na typu nového zařízení:

- 70 % v případě pořízení kotle spalujícího pouze uhlí,
- 75 % v případě plynového kondenzačního kotle a kombinovaného kotle (uhlí + biomasa),
- 80 % v případě tepelného čerpadla, příp. kotle pouze na biomasu.

V minulém roce museli žadatelé nejdříve zakoupit nový kotel a ten starý nechat ekologicky zlikvidovat. Až pak mohli po splnění dalších podmínek žádat o dotaci. Teď by to mělo být naopak.

„Za hlavní výhodu nových podmínek považuji fakt, že žadatelé nebudou nuceni brát si na nový kotel vysoké půjčky. Budou nám muset prokázat, že uhradili svou spoluúčasť, a zbytek by měl zaplatit kraj napřímo dodavatelé,“ popisuje náměstek Ruml.

Aby byla dotace přidělena, musí spadat budova z hlediska energetické náročnosti do třídy C - úsporná. Pokud objekty tuto podmínku nesplní, musí být spolu s výměnou zdroje vytápění provedena tzv. mikro energetická opatření (zateplení střechy nebo půdy, zateplení podlahy, dílčí výměna oken, apod.). Náklady na ně mohou dosahovat maximálně 20 tisíc korun a jsou zahrnuty do celkové částky 150 tisíc korun. V případě rozsáhlejších opatření provede žadatel snížení energetické náročnosti budovy prostřednictvím ostatních dotačních zdrojů (např. Nová zelená úsporám).

Způsobilé výdaje

Za způsobilé výdaje projektu budou považovány náklady na stavební práce, dodávky a služby bezprostředně související s předmětem podpory, zejména pak: stavební práce, dodávky a služby spojené s realizací kotle na pevná paliva, resp. tepelného čerpadla, resp. plynového kondenzačního kotle, resp. solární termické soustavy, stavební práce, dodávky a služby související s realizací nové otopné soustavy nebo úpravou stávající otopné soustavy, včetně dodávky a instalace akumuláční nádoby, pokud je toto doporučeno projektem, výrobcem nebo dodavatelem (v návaznosti na realizaci nového zdroje tepla pro vytápění), náklady na zkoušky nebo testy související s uváděním majetku do stavu způsobilého k užívání a k prokázání splnění technických parametrů, ovšem pouze v období do kolaudace (uvedení do trvalého provozu), náklady na pořízení Průkazu energetické náročnosti budovy v případě, že je jím prokazováno plnění klasifikační třídy energetické náročnosti budovy „C“, stavební práce, dodávky a služby spojené s povinnou realizací opatření vedoucí ke snížení energetické náročnosti objektu, kde dojde k instalaci nového zdroje vytápění.

Časová způsobilost bude upřesněna (nelze však uznat výdaje uskutečněné před 15. 7. 2015).

Harmonogram:

15. 7. 2015 vyhlášena výzva pro kraje

14. 8. až 30. 9. 2015 příjem žádostí od krajů

od 30. 9. 2015 proces hodnocení krajských projektů na MŽP

12/2015 až 1/2016 výzva pro fyzické osoby

Pro veřejnost proběhnou také informační semináře zhruba na 20 místech po celém kraji.

Více informací k potřebným dokumentům v případě žádosti najdete na www.kr-kralovehradecky.cz. Informace se budou průběžně aktualizovat.

článek čerpán z webu Královéhradeckého kraje

Revitalizace parku

Minulý měsíc jste se mohli seznámit se studií připravované revitalizace místního parku a školní zahrady, která byla vyvěšena na několika místech v obci. Studie je zaměřena především na obnovu zeleně, a to z důvodu vypsaného dotačního titulu, ve kterém není možné uplatnit herní prvky, chodníčky, osvětlení, mobiliář atp. Toto bude nutné financovat mimo tento projekt. Všichni občané Svatoňovic měli možnost se ke studii vyjádřit. Svě připomínky a náměty mi poslalo téměř dvacet lidí. Nejčastěji zmiňovali záhony s květinami,

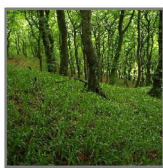
chodníčky, veřejné osvětlení, lavičky, herní prvky, veřejné grily, pódium a možnost využití vodního zdroje pro zbudování jezírek, fontán atp. Všechny tyto připomínky, podněty a náměty byly předány do rukou projektantů, kteří by toto měli posoudit a zohlednit v závěrečné verzi projektové dokumentace. Děkuji všem, kteří se ke studii vyjádřili a nebáli se sdělit svůj názor.

Vladimír Provazník

NAVRHOVANÉ PODROSTOVÉ BYLINY PRO PARK



Kakost lesní
Geranium sylvaticum



Blka lesní
Luzula sylvatica



Plicník lékařský
Pulmonaria officinalis



Orlíček obecný
Aquilegia vulgaris



Poměnkovec velkolistý
Brunnera macrophylla



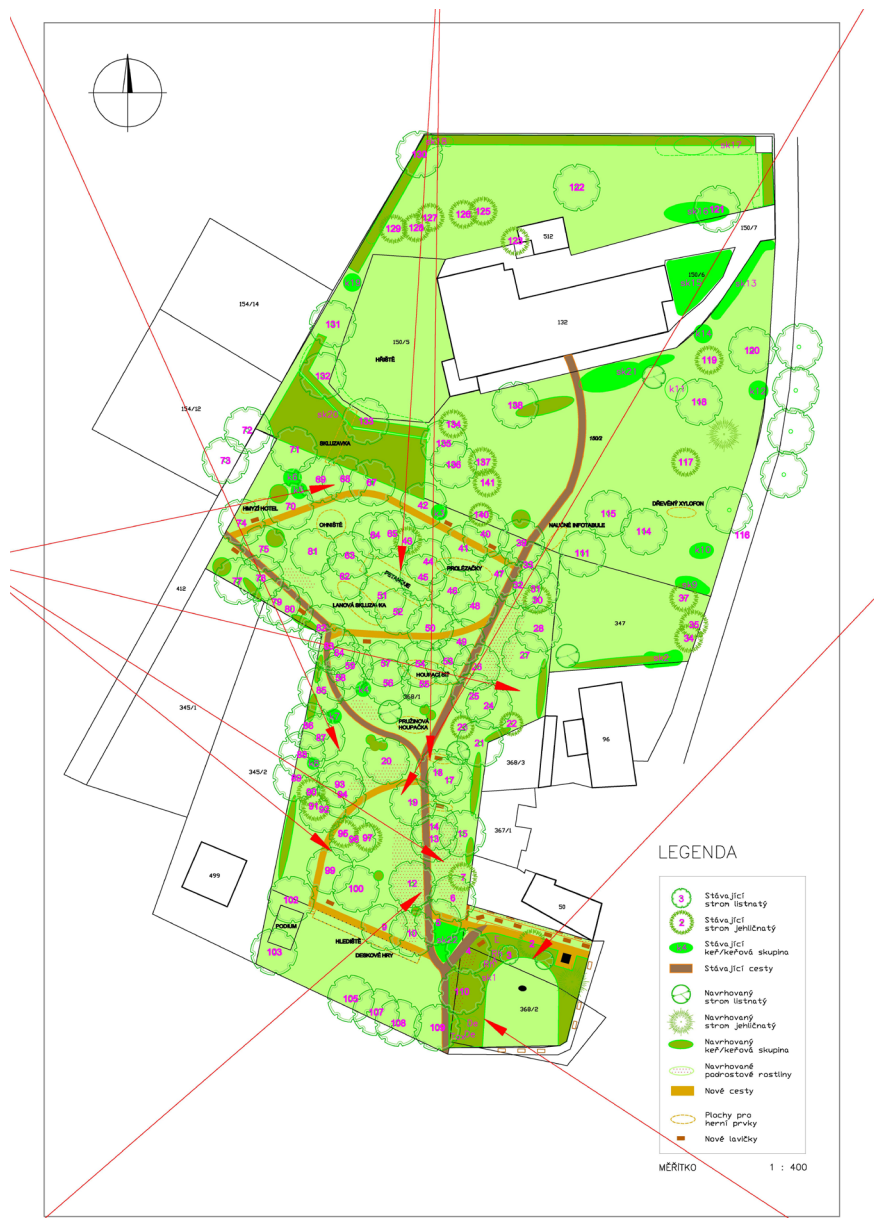
Kaprad' samec
Dryopteris filix-mas



Barvínek menší
Vinca minor



Mochnička kuklíkovitá
Waldsteinia geoides



POPIS STAVU

OBECNÍ PARK JE SPOLU S MARIÁNSKÝM SADEM VÝZNAMNOU SOUČÁSTÍ VEŘEJNÉ ZELENE OBCE MALÉ SVATOŇOVICE.

PARK MÁ CHARAKTER PŘÍRODNÍHO LESOPAKRU UMÍSTĚNÉHO VE SVAHU.

V SOUČASNOSTI JE PLOCHA PARKU VÝRAZNĚ ZAROSTLÁ, Z VELKÉ ČÁSTI OBITĚNĚ PŘÍSTUPNÁ. LZE ZDE NAJIT ZBYTKY PŮVODNÍ VYBAVENOSTI, MOBILIÁŘ CHYBÍ NEBO JE NEVYHOVUJÍCÍ.

VE SPODNÍ ČÁSTI PARKU – V AMFITEATRU – JE DĚTSKÉ HRŠTĚ.

ZÁMĚREM PROJEKTU JE CELKOVĚ ZVELEBNÍ PARKU A NAVAŽUJÍCÍCH PLOCH, ZLEPŠENÍ VYBAVENOSTI A OBNOVA PLNOHODOTNÉHO VYUŽITÍ ZELENE OBČANY.

POPIS NAVRHU

STUDIE BYLA ZPRACOVÁNA NA ZÁKLADĚ TERÉNNÍHO PRŮZKUMU A HODNOCENÍ STÁVAJÍCÍ ZELENE.

STÁVAJÍCÍ ZELENĚ BUDE V MAXIMÁLNÍ MÍŘE ZACHOVÁNA. PĚŠTENÍMI ZÁSAHY SE PODPORÍ ROZVOJ DŘEVIN, PROBÍRKOU NÁLETOVÝCH DŘEVIN SE PARK PROSVĚTLÍ, ZPŘEHLEDNÍ A DÁ SE PROSTOR HONOTNÝM DŘEVINÁM.

DOPLNĚN BUDE CHYBĚJÍCÍ BYLINNÝ PODROST A RŮZNĚ ZAJÍMAVĚ KVĚTOUČÍ A NA PODZÍM BARVÍCÍ KĚRE. STÁVAJÍCÍ A NAVRHOVANÉ ROSTLINY BUDOU SLADĚNY TAK, ABY PARK BYL ZAJÍMAVÝ CELÝ ROK.

CENTRÁLNÍ ČÁST ZŮSTANE VOLNÁ, POUZE DOPLNĚNA SOLITERNÍMI DŘEVINAMI, OBVOD ŮLEMUJÍ KĚRE – ODDĚLNÍ OKOLÍ, ALE ZŮSTANOU POHLEDY NA KOSTEL. PROSTOR KOLEM SOUSOŠÍ ČÁPKŮ DOPLNÍ KVĚTOUČÍ KĚRE A NA KRAJI VYROSTE NOVÝ VÁNOČNÍ STROM. ZED OŽMÍ TRELÁŽE S PNOUCIMI RŮŽEMI. DOLNÍ ČÁST – AMFITEÁTR ZŮSTANE VOLNÝ PROSTOR.

POPIS AKTIVIT

OCILEM JE ZATRAKTIVNIT PROSTOR PARKU PRO VŠECHNY OBČANY. VYUŽITÍ ZDE NAJDUO JEDNOTLIVCI I SKUPINY, DOSPĚLÍ I DĚTI, MAMINKY S KOČÁRKY I SENIŘI.

PARK NABÍDNE DOSTATEK LAVIČEK, UPRAVENÉ CESTY PRO PROCHÁZKY, MÍSTA PRO SETKÁVÁNÍ S PŘÁTELI PŘI GRILOVÁNÍ NEBO HŘE PETANQUE, KUŽELEK, SACHŮ.

DÁLE RŮZNÉ HERNÍ PRVKY PRO VŠECHNY VĚKOVÉ KATEGORIE DĚTI A DIDAKTICKÉ PRVKY (HMYŽI HOTEL, XYLOFON, NAUČNÉ TABULE), VHDNĚ PRO HRÁNÍ I VÝRUKU.

SEZENÍ AMFITEATRU PRO KULTURNÍ AKCE MŮŽE MIT I ZABUDOVANÉ DESKOVÉ HRKY. VŠECHNY AKTIVITY BUDOU MIT V PARKU SVŮJ PROSTOR, ABY SPOLU NEKOLIDOVÁLY.

STUDIE PARKU – MALÉ SVATOŇOVICE

REVITALIZACE OBEČNÍHO PARKU, PLOCHY SE SOUSOŠÍM BRATŘÍ ČAPKŮ A ZAHRADY ZÁKLADNÍ ŠKOLY PRVNÍHO STUPNĚ
NA POZEMCÍCH Č. 368/1, 368/2, 150/2, 150/5

ZAHRADA ZÁKLADNÍ ŠKOLY



ZAHRADE DOMINUJE SYMETRICKÁ BUDOVA ŠKOLY. MOHUTNÝ KEŘ RHODODENDRONU DOPLNÍ SYMETRICKÁ VÝSADBA SKUPINY RHODODENDRONŮ. SYMETRICKY K BUDOVĚ A STÁVAJÍCÍMU STROMU JE NAVRŽEN MENŠÍ OKROVNÝ STROM. ZAHRADA JE PROSTOR PRO DĚTI – PROTO ZŮSTANE ZACHOVÁNA VOLNÁ TRÁVNÍKOVÁ PLOCHA. STÁVAJÍCÍ VZROSTLE STROMY DOPLNÍ PAR DALŠÍCH ZAJÍMAVÝCH SOLITER. OBVOD ZAHRADY (ZEJMÉNA NA SEVERNÍ STRANĚ) OLEMLUJE ŽIVÝ PLOT Z KEŘŮ. VEDELE BUDOVY NA ZÁPADNÍ STRANĚ JE PROSTOR PRO VYBUDOVÁNÍ HRŠTĚ. SVAH POROSTOU NÍZKÉ PODOPKRYVNÉ KEŘE.



CENTRÁLNÍ ČÁST PARKU



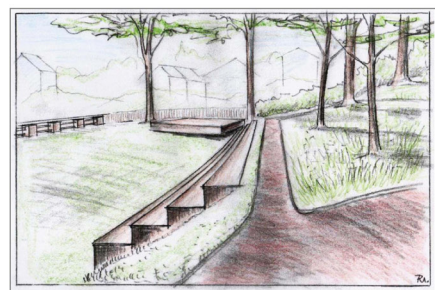
OPRAVY PODPORÍ CHARAKTER PŘÍRODNÍHO LESOPARKU. STÁVAJÍCÍ ZELENĚ BUDE MAXIMÁLNĚ ZACHOVÁNA, ODSTRANÍ SE POUZE SILNĚ POŠKOZENÉ A NEMOCNÉ STROMY. PROSÍRKA NÁLETOVÝCH DŘEVIN PARK PROSÍVĚLÍ, ZPŘEHLEDNÍ A VZNIKNE PROSTOR PRO DOPLNĚNÍ CHYBĚJÍCÍHO BYLINNÉHO PODROSTU. ROMISTNĚ SE DOPLNÍ RŮZNÉ ZAJÍMAVÉ KVĚTOUČÍ A NA PROSTOR BARRIKÁD KEŘŮ. OBVOD OLEMLUJÍ KEŘE, KTERÉ ODDĚLÍ PARK OD OKOLÍ, ALE ZACHOVÁJÍ POHLEDY NA KOSTEL. PARK DOPLNÍ PRAVIDELNĚ ROZMÍSTĚNÉ LAVIČKY A RADA AKTIVIT PRO VŠECHNY VĚKOVÉ KATEGORIE.



HLEDIŠTĚ AMFITEÁTRU



PROSTOR BUDE SLOUŽIT PRO KULTURNÍ AKCE OBCE. DOLNÍ ROVNÁ PLOCHA ZŮSTANE JAKO VOLNÝ PROSTOR POUZE S HLEDIŠTĚM. HOODNĚ STÁVAJÍCÍ VZROSTLE STROMY NA OBVODU ZŮSTANOU ZACHOVÁNY, BUDOVA ODOBŘNĚ OŠETŘENY. STÁVAJÍCÍ DĚTSKÉ HRNÍ PRVKY BUDOU PŘEMÍSTĚNY NA JINÉ STANOVISTE. VE SVAHU VZNIKNE PŘÍRODNÍ SCHOZIŠTĚNÍ HLEDIŠTĚ. DO HLEDIŠTĚ JE MOŽNÉ ZABUDOVAT DESKOVÉ HRNÍ (NAPŘ. SACHY, LODE, ČLOVĚDE NZLOUB SE, APOD.)



PROSTOR KOLEM SOUSOŠÍ BRATŘÍ ČAPKŮ



STÁVAJÍCÍ HOODNĚ DŘEVINY BUDOU ZACHOVÁNY. PŘESTÁRELÉ A NEHOODNĚ KEŘE BUDOU ODSTRANĚNY. OBVODOVÝ KEŘOVÝ PÁS BUDE DOPLNĚN NOVÝMI KVĚTOUČÍMI KEŘI A NENARŮČNÝMI TRVALKAM. VZNIKNE UCELENÝ LEM ZELENĚ SPÍŠE NÍŽŠÍHO CHARAKTERU, ABY BYL PROSTOR ODDĚLEN, ALE ZABŮVĚR BYL PŘEHLEDNÝ. KEŘE A TRVALKY BUDOU POSTUPNĚ ROZKŮVĚTAT, ABY BYL PROSTOR CELOROČNĚ ZAJÍMAVÝ. NA KRÁJ VYROSTĚ NOVÝ VANDŮČNÍ STROM. ZED OŽIVI TRELAŽE S PHLUCNÍMI RŮŽEMI. CENTRÁLNÍ ČÁST ZŮSTANE VOLNÁ TRÁVNÍKOVÁ PLOCHA.



VYPRACOVAL KOLEKTIV DNE 21.7.2015: ING. ROMANA MICHÁLKOVÁ, ING. RADKA ZVONEČKOVÁ, ING. RADKA FRYDRYCHOVÁ

kompletní studii naleznete vystavenou ve výloze Cukrárny



obr. 1

Nové webové stránky obce

Milí spoluobčané, dovoluji mi, abych Vás touto cestou pozdravil a krátce vás informoval o nových internetových stránkách obce. Nová webová prezentace byla spuštěna po cca půlroční přípravě v polovině září a můžete si jí prohlédnout na tradiční adrese www.malesvatonovice.cz (viz obrázek 1). Hlavním impulzem pro tento krok byla technická zastaralost původních stránek.

zavedou na stránky, kde je časopis Studánka (aktuální číslo + archiv), dále na informace o lékařských službách v obci a také o akcích, které se ve Svatoňovicích a v okolí konají. O aktualizaci stránek se pravidelně staráme (děkujeme p. Goldmannové) a doufáme, že zde najdete vždy ty nejaktuálnější informace. V oddílu Školská zařízení najdete základní informace o Mateřské škole a o Základní škole a odkaz na stávající stránky



obr. 2

Hlavní přínos spatřujeme hlavně v přehlednosti nového uspořádání, jednoduché atraktivní grafice a jednoduchosti provádění změn pro administrátory.

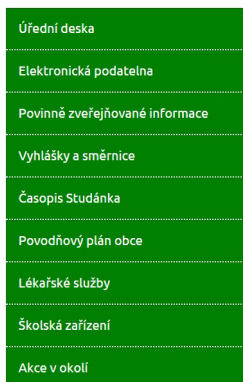
Základní členění webové stránky do tří oddílů je podle potřeb návštěvníka. Na hlavní straně proto najdete oddíly: Pro občana, Pro turistu a nově jsme začlenili i Muzeum bratří Čapků (viz obrázek 2).

A co najdete v sekci, která je určená pro vás, občany Malých Svatoňovic? V řádku úplně nahoře jsou ty nejdůležitější odkazy, jako kontakty a úřední deska, kde najdete všechny důležité zprávy týkající se chodu obce (zprávy Obecního úřadu, usnesení rady a zastupitelstva obce apod.).

Nechybí ani webové kamery snímající naši obec (jedna je na náměstí a jedna na Kyselce) a vyhledávací okno, které vám pomůže, když potřebujete na stránkách najít něco konkrétního.

Na levé straně (viz obrázek 3) je několik tlačítek, která vás

obr. 3



obou zařízení. Pracujeme ale na začlenění stránek Mateřské a Základní školy do struktury obecních stránek tak, aby se pracovníkům školy usnadnila jejich editace a aby veškeré informace byly co nejrychleji zveřejněny. Věříme, že to zlepší komunikaci školky i školy s rodiči.

Záleželo nám také na tom, aby nové stránky byly co nejjednodušší a nejprehlednější. Z každé stránky se můžete vrátit na úvod jedním kliknutím na tlačítko Úvod nahoře na stránce (s obrázkem „domeček“). Zároveň zůstane dočasně zachován přístup na předchozí verzi stránek pomocí odkazu vlevo na titulní straně (tlačítko „Původní web obce“). Tento odkaz ale bude do konce roku odstraněn a nadále budou přístupny pouze nové stránky obce. Chtěli bychom požádat všechny, kteří obecní webové stránky využívají nebo se na ně alespoň chtějí

podívat, aby posílali svoje návrhy a připomínky na emaily: matrika@malesvatonovice.cz nebo starosta@malesvatonovice.cz

Marek Švrčina,
místostarosta obce

ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Začal nový školní rok

Prázdniny utekly jak voda a je tu nový školní rok. V úterý 1. 9. 2015 se šlo dětem u nás zvesela – na první školní den školákům na cestu vyhrával místní rozhlas.



slavnostní zahájení školního roku pro prvňáčky

Prvňáčci prožili svůj první školní den. Nejprve slavnostním zahájením v obřadní síni, kde je přivítal místostarosta Marek Švrčina, ředitelka školy Dagmar Kostelecká, třídní učitelka Jaromíra Zálišová a v neposlední řadě vedoucí družiny Lucie Kociánová.

Všichni prvňáčkům dali řadu dobrých rad, a pak se žáci s aktovkami na zádech již odebrali do své I. třídy. Všichni určitě vykročili „pravou“.

Vladka Odrobiňáková

Nový školní rok v mateřské školce

Ve školním roce 2015/2016 navštěvuje mateřskou školu 56 dětí, které jsou rozděleny podle věku do dvou tříd. MŠ nabízí dětem možnost navštěvovat kurz anglického jazyka pod vedením zkušené lektorky. V zimním období se děti mohou zúčastnit lyžařského kurzu, kdy každodenně dojíždí do lyžařského střediska, kde mají možnost osvojit si základy lyžování nebo si upevnit svůj lyžařský um. Starší děti budou od října do listopadu navštěvovat plavecký kurz v Trutnově. Po skončení tohoto kurzu začínají děti v MŠ saunovat pravidelně jednou týdně až do jarních měsíců. Dále nabízíme zejména předškolním dětem logopedii.

V průběhu celého školního roku se děti pravidelně zúčastňují divadelních představení ve Rtyni v Podkrkonoší. Už 29. září společně navštívíme přestavení Babička školnice. Tato představení se dětem vždy velice líbí.

7. října se budeme jako každý rok fotit na vánoční téma. V tomto školním roce rodičům nabízíme platbu obě-

du ve školce formou inkasa – tzn., že si z vašeho účtu strháváme jednou měsíčně přesnou částku za obědy. Odpadne vám tedy placení obědů ve školce. Bližší informace vám podá vedoucí jídelny H. Jelínková. Pokud chcete obědy i nadále platit ve školce, nejbližší termín placení je 21. října 2015.

V tomto školním roce se mění provozní doba MŠ, která bude otevřena od 6:30 do 16:00. V případě potřeby ale můžete děti nechat ve školce až do 17:00, kdy je pro ně připraven odpolední program.

Upozorňujeme rodiče, že dne 16. 11. (pondělí) bude školka uzavřena (17. 11. je státní svátek). Během podzimních prázdnin (29. 10. a 30. 10) bude školka v provozu. Vánoční prázdniny jsou od 23. 12. do 3. 1. 2016.

Kamila Martinková,
učitelka MŠ

Unavení, spokojení ...

... tak jsme se všichni ze 3. třídy vrátili 3. září z krátkého seznamovacího výletu k Bílému kůlu. Počasí nám přálo. Podařilo se nám i rozdělat ohýnek a opéct rohlíky,



děti na seznamovacím výletě (autor: Alena Herzigová)

buřtíky i sýr. Cestou jsme plnili úkoly, hádali hádanky a seznamovali se s okolím (štola Kateřina, výhledy do okolí Svatoňovic, Mariánský sad, turistické značky...). Někteří se cítili velice unavení, ale nakonec za pomoci ostatních vše překonali a šťastně dorazili do cíle. Děti byly fajn a určitě nám to vydrží i celý školní rok!

Alena Herzigová,
učitelka

Přírodovědný kroužek na základní škole

Přírodovědný kroužek pracuje na naší škole již více než deset let pod vedením paní učitelky Libuše Livňanské. Účastníci tohoto kroužku dosahují pravidelně výborné výsledky v přírodovědných soutěžích. V loňském školním roce se v krajském kole biologické olympiády v kategorii starších žáků umístila Jaromíra Zálišová na 1. místě a Anna Hendrychová na 3. místě z 37 sou-



víkendový pobyt 20 žáků naší školy v ekologickém středisku SEVER Horní Maršov (autor: archiv školy)

těžících všech základních škol a víceletých gymnázií Královéhradeckého kraje. V soutěži Poznávání přírodnin obsadila v krajském kole J. Zálišová 4. místo a A. Hendrychová 7. místo z 25 soutěžících.

V minulých dvou letech naše škola využila grantu EU pro rozvoj přírodovědného a technického vzdělání a umožnila dětem bezplatně se účastnit velmi hod-



činnost žáků v rámci víkendového pobytu (autor: archiv školy)

notných akcí. Děti z přírodovědného kroužku se tak v rámci projektu účastnily vícedenních exkurzí do NP Šumava a NP Bavorský les (září 2013, 8 dětí), na Moravu – ZOO Ostrava, Olomouc, Brno (říjen 2013, 8 dětí), do Moravského krasu - středisko ekologické výchovy Kaprálův mlýn (duben 2014, 7 dětí), do

Orlického Záhoří (červen 2014, 5 dětí; červen 2015, 2 dětí), do Prahy – ZOO, botanická zahrada (duben 2014, 12 dětí), na Moravu – Pálava, Lednice, ZOO Jihlava (květen 2015, 10 dětí), do ekologického střediska SEVER Horní Maršov (květen 2015, 20 dětí). V červenci 2014 absolvovalo 9 dětí přírodovědný tábor na Křivoklátsku. Součástí projektu byly i jednodenní exkurze do Vrchlabí a Hradce Králové a 5 přírodovědných přednášek.

Dagmar Kostecká

Základní škola jako každý rok připravuje spoustu poučných exkurzí, výletů, přednášek a projektů, které dětem přinášejí nové poznatky. Akce jsou pravidelně zveřejňovány a avizovány na webových stránkách základní školy: www.zsms.cz.

Upozornění: Na podzim proběhne ve škole sběr papíru. Termín bude stanoven podle stavu rekonstrukce komunikací v Malých Svatoňovicích.

PŘIPRAVOVANÉ AKCE

Bluegrassová Dílna Petra Brandejse a Jindry Hylmara

se koná v termínu **16.-18. 10. 2015**

a je to již **20. ročník**

Vyučovat se budou tradiční nástroje:

- 3x banjo (začátečníci, středně pokročilí a pokročilí)
- 3x kytara
- mandolína
- housle
- kontrabas
- foukací harmonika
- zpěv

Žáci se sjedou v pátek 16. 10. 2015 a úvod proběhne v jídelně BPA. Úvodní večer se táhne ve stylu střídavého vystoupení jednotlivých lektorů sdružených v různých skupinkách a hlavně úvodního setkání „starých známých“, kteří si opět po roce mají co vyprávět.

V sobotu začíná výuka v ZŠ a škole BPA od 9 do 17 hod. Všichni už se těší na vrchol Dílny – večerní koncert BG skupiny a lektorů, který bude od 19 hod opět přenášén v přímém přenosu na internetové adrese televize JS – On-line přenosy. Úvod koncertu letos obstará vynikající skupina MONOGRAM, která získala na letošním prestižním festivalu EWOB v Holandsku titul „skupina roku“.

Po skončení koncertu budou lektoři prodávat CD svých skupin. Žáci se rozběhnou do všech prostor kulturního klubu a přilehlých hospůdek, kde vytvoří jednotlivé „jamovací party“ a budou hrát až do brzkých ranních hodin. Pro diváka je velmi zajímavé procházet těmito prostorami a poslouchat jednotlivé úrovně jamujících i jejich repertoár.



vystoupení lektorů na sobotním koncertě v roce 2014
(autor: Jindra Hylmar)

S ohledem na večerní jam začne nedělní výuka od 9:30 do 14 hod. Na závěr se všichni shromáždí v jídelně, kde dohromady zahrají 3 povinné skladby, které lektoři na jednotlivé nástroje mimo jiné učili. Je to jedna z největších bluegrassových skupin, kdy najednou hraje 30 kytar a banj, 10 kontrabasů apod.

Sobotní koncert je současně nahráván a do konce roku je z něj zpracováno DVD. Na koncert budou vyvěšeny plakáty.

Podle neověřených zpráv se jedná o jeden z největších BG Workshopů v Evropě. Každým rokem se zde schází cca 130 žáků a 11 lektorů. K tomu zajišťují údržbu nástrojů renomovaní výrobci, kteří se sem sjíždějí z celé



vystoupení lektorů na sobotním koncertě v roce 2014
(autor: Jindra Hylmar)

republiky. BG Dílna v Malých Svatoňovicích je v této hudební oblasti po celé Evropě již velmi uznávaným pojmem, o čem svědčí i to, že je každoročně vyprodána v rekordně krátkém čase. Zájem vysoce převyšuje naše možnosti, protože narážíme na kapacitní strop v ubytování, stravování i vyučovacích prostorách. Zkrátka v říjnu znějí Malé Svatoňovice světovým bluegrassem.

Jindra Hylmar

Zájmové sdružení EXOTA Úpice
pořádá

VÝSTAVU OKRASNÉHO PTACTVA

V MALÉM KULTURNÍM SÁLE
(bývalá jídelna)
ve Rtyni v Podkrkonoší

16.-18. října 2015

Otevřeno:	Vstupné:
PÁ 8-17	dospělí 20,-
SO 8-17	děti 10,-
NE 8-16	MŠ zdarma



KČT Malé Svatoňovice
pořádá

dne 3. 10. 2015

HVĚZDICOVÝ VÝSTUP NA ŽALTMAN

Start z libovolných míst

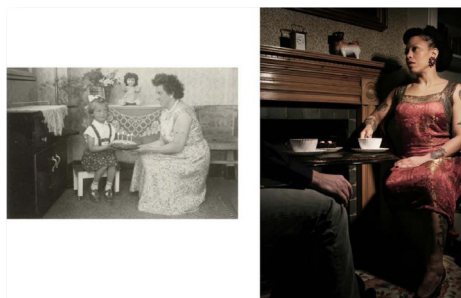
Cíl: od 10 do 13 hodin Paseka Jestřebí bouda

Odměna: diplom pro všechny účastníky

Kulturní klub v Malých Svatoňovicích
pořádá výstavu fotografií

Lukáš Kroulík
„Londýnské dialogy s babičkou“
cyklus fotografií

od 8. září do 20. prosince 2015
Muzeum Bratří Čapků Malé Svatoňovice



otevřeno denně 8.00 - 16.00

(od listopadu o víkendu po dohodě)

telefon: 499 886 295 e-mail: muzeumbricapku@seznam.cz

KULTURA

Baroko 4x4

V sobotu 12. 9. v kostele Panny Marie Sedmiradostné obec Malé Svatoňovice a Římskokatolická farnost Malé Svatoňovice pořádaly koncert flétnového kvarteta BAROKO 4X4.



Flétnové kvarteto: Gabriela Coufalová, Zuzana Budílková, Karel Odehnal, Martina Michailidisová (autor: Ladislav Hojný)

SPOLKY

Muzeum bratří Čapků a infocentrum

Muzeum vstoupilo do druhé poloviny hlavní sezony. Letní měsíce byly opravdu velmi úspěšné a muzeum jen letos už navštívilo téměř 2 000 návštěvníků. Turisté přijíždějí i přes složitou dopravní situaci. Velký zájem, zvláště rodin s dětmi, je o hru Kladského pomezí Toulavý baňoh. Ukazuje se, že rodinná turistika se úspěšně rozvíjí a zaměřit zájem na tyto návštěvníky, nabídnout jim jednoduché turistické trasy, ukázat místní zajíma-



návštěvníci muzea bratří Čapků a infocentra

vosti, zaujmout drobnými zastávkami, má velký smysl. Velký zájem je o naše infocentrum. Pro informace, prospekty, pohledy, razítka atd. si letos k nám do „íčka“ přišlo už téměř 4 000 lidí. Máme zásobu propagačních

materiálů z našeho regionu i z celé oblasti Královéhradeckého kraje, nabízíme prospekty i pro zahraniční návštěvníky. Naše infocentrum má certifikaci a jsme členem Asociace turistických informačních center. Abychom si i pro sebe ověřili kvalitu a úroveň poskytovaných služeb, přihlásili jsme se do projektu Mystery shopping TIC 2015. Anonymní kontrola provede návštěvu infocentra, ohodnotí podle stanovené tabulky úroveň poskytovaných služeb a písemně zašle výsledky. Naše infocentrum má úspěšnost 100 %. Práci chceme dělat kvalitně a máme radost z každého spokojeného návštěvníka. Je to propagace celé obce a to je jistě povzbuzující pocit.

Eva Hylmarová,
vedoucí MBČ a TIC Malé Svatoňovice

Čapkova zahrádka

O víkendu 18. až 20. 9. 2015 proběhl v kulturním klubu na náměstí v Malých Svatoňovicích druhý ročník **zahrádkářské výstavy Čapkova zahrádka**.

Na výstavě byly k vidění výpěstky místních zahrádkářů, výrobky dětí ze základní školy a zajímavá expozice jirínek a hub.

V sobotu si všichni návštěvníci mohli zakoupit drobné předměty pro radost z keramiky od dětí ze ZŠ, malovaná trička či kabelky, šperky nebo drátkované zboží a hlavně rostlinky do svých zahrádek!

Děkujeme všem organizátorům, vystavovatelům a návštěvníkům výstavy!

Monika Killarová,
zahrádkářský spolek

„Nové“ hasičské vozidlo v obci

Na Dni obce 15. srpna jsme slavnostně převzali novou hasičskou cisternu, kterou za zlomkovou cenu 61 000 Kč zakoupila obec v listopadu 2014. Od té doby probíhala v místní hasičské zbrojnici renovace tohoto vozidla. Bylo nutné udělat celkové odstrojení kabiny a nástavby, obrousit všechny kovové části, vyměnit poškozené nebo prorezlé plechy apod. Nový lak jsme také udělali v hasičské zbrojnici, zvolena byla metoda válečku a to z důvodu efektivity. Po „olakování“ mohlo dojít k nastrojování ostatních prvků, jako jsou majáky, světlometry, žebříky, pryžové součásti apod. Další práce probíhaly na vnitřních částech nástavby a kabiny. Bylo například nutné předělat celý vnitřní prostor. V nástavbě se dnes nachází dýchací přístroje, elektrocentrála, hadice, hasičí přístroje, 60m hadice středotlaku a další. Namontována a zprovozněna je už také houkačka a vysílačka. Na vozidle bylo k dnešnímu dni odpracováno více jak 1400 hodin a i nadále provádíme další úpravy na vozidle.



CAS 32 (autor: archiv hasiči)

Popis vozidla:

Cisternová automobilová stříkačka CAS 32 - T 815 typ 3530 (CAS 32/8200/800) je speciální vozidlo uzpůsobené k rychlému zásahu při hašení požárů vysoce hořlavých látek i v místě s nedostatkem vody. Převází požární družstvo 1+3 (velitel + 3 hasiči). Řadí se mezi těžké cisterny určené k zásahu vodou i pěnou. Lze ji úspěšně použít jak v běžné požární službě, tak v chemických závodech, ve skladech hořlavých látek, na letištích a všude tam, kde je vysoké riziko požárního nebezpečí. Výkon strojového spodku, velký obsah nádrží na vodu i pěnidlo a výkon čerpacího zařízení je předpokladem rychlé likvidace požárů i při velmi těžkých podmínkách. Podvozek je třínápravový se stálým pohonem zadních náprav a vypínatelným pohonem přední nápravy. Obsah nádrže na vodu je 8200 litrů. Obsah nádrží na pěnidlo je 2x400 litrů.

Jednotka má s Tatrou za sebou už jeden ostrý zásah. V úterý 4. srpna byla v 16 hodin povolána k likvidaci požáru lesního porostu v Úpici na Dlouhých Záhonech (Batňovice – Kvíčala). Tento zásah byl z důvodu přetrvávajících veder náročný na počet zasahujících hasičů i na spotřebu hasiva (vody). Požár byl naštěstí včas lokalizován a nerozšířil se na další porost.

Tímto bych chtěl místním hasičům poděkovat za jejich skvěle odvedenou práci a obětavost při renovaci Tatro a popřát jim hodně zdaru při jejich dalších aktivitách.

Vladimír Provozník

Anketa Dobrovolní hasiči roku

Cílem ankety je podpora a propagace činností sborů a jednotek sborů dobrovolných hasičů obcí v České republice, jejich ocenění za vykonávanou službu veřejnosti za posuzované období a motivace k dalšímu zlepšování služeb veřejnosti.



Místní jednotka se probodovala do finálového kola ankety „Dobrovolní hasiči roku“, v kterém o vítězi rozhoduje široká veřejnost.

Rádi bychom Vás tímto požádali o hlasování v anketě a zaslání dvou hlasů těmito způsoby.

1) Na stránce www.adhr.cz/hlasovani-sbory/

Vybrat z každé oblasti jeden sbor, kterému udělíte hlas a poté vyplnit osobní údaje.

2) SMS ve tvaru: „HASICI(mezera)SVC2“

na číslo 900 77 06

SMS zprávu můžete psát jak velkými, tak malými písmeny (bez diakritiky).

Cena SMS zprávy je 6 Kč (vč. DPH).

Předem děkujeme za Vaše hlasy a šíření mezi známé.

Více o anketě na www.adhr.cz

Fotbalový podzim

Během podzimu probíhají na fotbalovém hřišti v Malých Svatoňovicích další zápasy. Přijďte povzbudit naše mužstvo, dát si domácí bramborák a užít si hezké odpoledne. A nezapomeňte s sebou vzít i svoje děti!

A pokud se jim bude na fotbale líbit, můžete je přihlásit do fotbalové přípravy. Tréninky vede pan M. Málek a konají se pravidelně každé úterý a čtvrtek.

Kamil David ml.

ROZPIS FOTBALOVÝCH ZÁPASŮ PODZIM 2015

Datum	Den		Kdy	Hraje se
13. 9.	neděle	M. Svatoňovice – Prosečné	17:00	doma
20. 9.	neděle	D. Kalná – M. Svatoňovice	16:30	venku
27. 9.	neděle	Kuks – M. Svatoňovice	13:00	venku
4. 10.	neděle	M. Svatoňovice – H. Maršov	16:00	doma
11. 10.	neděle	M. Svatoňovice – Libeč	16:00	doma
25. 10.	neděle	M. Svatoňovice – Chvaleč	14:30	doma

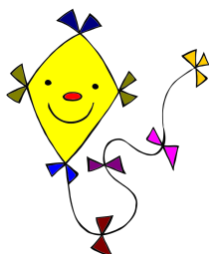


RC ŽALTMÁNEK

Plán akcí podzim a zima 2015/16

Herna pro nejmenší

Od září se budeme pravidelně scházet každé pondělí od 9:00 do 11:00.
Hernu najdete v 1. patře bílé budovy za Obecním úřadem Malé Svatoňovice.



Drakiáda – sobota 10. října na Klůčku

Každoroční oblíbená akce pro draky a jejich děti.
Drobné občerstvení pro děti i pro rodiče zajištěno.

Podzimní tvoření s dětmi

Výroba podzimních dekorací a zvířátek v herně RC.
(Sledujte webové stránky www.zaltmanek.cz
a nástěnku).



Čertovský rej a rozsvěcení vánočního stromku neděle 29. listopadu v 15:00

Zábavné dovádění s tancem a soutěžemi
pro malé i velké čertíky
s hudbou a Mikulášskou nadílkou.
Po Čertovském reji bude na náměstí
slavnostně rozsvícen
vánoční strom!



Velice rády mezi sebou přivítáme další zájemce, kteří by nám chtěli pomoci
s provozem herny, přípravou akcí pro děti, kteří by nám přinesli nové nápady.
Pomozte nám udržet RC Žaltmánek v provozu i v dalších letech! Děkujeme.

Zájemci prosím pište na info@zaltmanek.cz

Těšíme se na setkání! www.zaltmanek.cz

JUBILEUM STUDÁNKY

Zahájení oslav 300. jubilea poutního místa Malé Svatoňovice

úterý 27. října 2015

*před 300 lety 27. 10. 1715 byla soška P. Marie vystavena
na suché třešni u studánky*

- 18:00 mše sv. v poutním kostele
- 18:45 setkání a mariánská pobožnost u studánky
v případě nepříznivého počasí bude pobožnost v kostele

neděle 1. listopadu 2015

*před 300 lety 1. 11. 1715 došlo k potvrzenému uzdravení
Davida Dröschla*

- 14:00 mše sv. poutní kostel P. Marie Sedmiradostné
celebruje Mons Josef Kajnek, pomocný biskup králo-
véhradecký

Oslavy jubilea Studánky

V tomto roce oslavíme 300 let naší svatoňovické studánky. Připravena je řada oslav, stejně jako v roce 1915, kdy se slavilo dvoustého jubileum. Hlavním iniciátorem oslav byl tehdejší duchovní správce poutního kostela P. Stanislav Hlína. Zabýval se historií a jako náhodský zámecký kaplan měl přístup do piccolominského archivu. Do naplánovaných oslav však zasáhla světová válka. Přesto se slavení jubilea setkala s velkým zájmem poutníků. Mnozí právě zde načerpali naději, s níž pak vzdorovali útrapám válečných let. Záznamy

P. Stanislava Hlíny o průběhu jubilejních oslav zveřejníme v některém z dalších čísel časopisu Studánka. Přípravy na třísté jubileum negativně ovlivnil záměr včlenit Malé Svatoňovice do svazku několika farností a zrušit samostatnou správu poutního kostela. V roce 2010 se naštěstí podařilo zajistit kontinuitu duchovní správy a zároveň byla zahájena příprava projektu na revitalizaci poutního místa. První žádost o získání finančních prostředků z tzv. Norských fondů EU nebyla úspěšná, avšak i ve stávajících skromných podmínkách můžeme důstojně oslavit naše třísté jubileum. Na oslavách se bude společně angažovat farní úřad i správa obce. Zahájení se uskuteční v neděli 1. listopadu 2015 v poutním kostele, bohoslužbu povede J. E. biskup Josef Kajnek. Vrcholem oslav by měla být srpnová pouť v roce 2016. Zakončení jubilea je plánováno na září téhož roku. Přípravuje se vydání publikace a drobných upomínkových předmětů. Místní obyvatelé, poutníci i turisté dostanou příležitost k prohlídce zajímavých historických dokumentů. Informace o všech aktivitách budou v dalších vydáních Studánky a na webových stránkách obce i farnosti.

Na závěr si snad můžeme popřát, aby nám svatoňovické jubileum připomnělo hodnoty, které zde nacházely generace našich předků: odvahu vzdorovat životním těžkostem, zdroj ryzí radosti a pramen posilující naděje.

P. Ladislav Hojný,
trutnovský vikář a farář poutního kostela
Panny Marie Sedmiradostné v M. Svatoňovicích

**ZAHÁJENÍ OSLAV 300. JUBILEA POUTNÍHO MÍSTA
MALÉ SVATOŇOVICE
neděle 1. listopadu 2015
14:00 mše sv.
celebruje
Mons. Josef Kajnek
pomocný biskup královéhradecký**




Leto Pannie 1715 jišty David Dröschel na den Všech svatých přivezen, skrze orodování Panny Marie, jejíž na stromě zavěšený obraz etil, Bohu se poroučeje ze zdejší studnice vodu pil a ni se myl, vinšované zdraví tak potěšitelně došáhl.

HISTORIE

Sto let „V Svatoňovic zátiší“

Putování na posvátná poutní místa se nikdy neobešlo bez hudby a zpěvu. Od prvních jarních dnů až do počátku podzimu byl v našich krajích už z velké dálky slyšet zpěv procesí a posléze bylo možné spatřit i zástup zbožných poutníků. Dobové zpěvníky a poutní příručky obsahují desítky písní. Jednoduché verše a nápěvy, v nejednom případě převzaté ze světského prostředí, prozrazují lidový původ. Některým se tak po právu nedostalo schválení církevní autority.

Velká a proslavená poutní místa se mohla honosit svou vlastní poutnickou písní. A tak na Svatém Kopečku u Olomouce se zpívalo: „Zdráva budiž Růže Rajská, O Královno Premonštrantská“. V severočeském Filipově němečtí poutníci vyzpěvovali: „Zu Phlippsdorf schon machen Tag“. Všichni, kdo putovali do Křtin na Moravě, si zanotovali: „I usnul jsem pod stromečkem, byla malá chvílička; zde jsem spatřil residenci, kde přebývá Boží Matička“. Na nejstarším českém poutním místě, Svaté Hoře u Příbrami, se dodnes zpívá slavný „Svatohorský Zdravas“.

I Malé Svatoňovice mají svoji vlastní poutní píseň. Nezapomněla však v procesí, se kterým kdysi k naší studánce



František Žák

putovala se svojí babičkou malá Betty Panklová. Svatoňovická píseň pochází až z mnohem pozdější doby. Nejedná se o žádný lidový popěvek. Jako dílo renomovaných autorů má církevní schválení, tzv. „imprimatur“ a svatoňovičtí mohou být na svou píseň právem hrdi. Tvůrcem originálního nápěvu je

skladatel, hudební pedagog a regenschori chrámu Panny Marie Sněžné v Praze Jan Evangelista Zelinka (1856–1935), nositel papežského řádu Pro ecclesia et pontifice. V tomto roce si připomínáme 80 let od jeho úmrtí.

Mnohem bližší je nám však autor textu svatoňovické poutní písně P. František Žák SJ (1862–1934). Narodil se v rodině lesníka v Hvězdě u Police nad Metují a jako malý chlapec nejednou putoval s polickými poutníky do Svatoňovic. Po středoškolských studiích nastoupil do semináře v Praze a v roce 1887 byl vysvěcen na kněze. Působil v Hradci Králové, Opavě a v Praze. V roce 1898 vstoupil do jezuitského řádu. Podnikl studijní cesty do Francie a dokonce i do Ruska. Rozsáhlá a pestrá

publikační práce zahrnující povídky, básně, teologické spisy, články v tisku a texty mnoha písní jej řadí mezi nejvýznamnější osobnosti českého meziválečného katolicismu.

Poutnická píseň
K PANNĚ MARIÍ SVATOŇOVICKÉ.
(Sedm radostí P. M.)
Žák-Zelinka.

Ma - ri - a, Ma - ri - a, na nás ta - ké pa - ma - tuj!

Text svatoňovické písně napsal P. František Žák k oslavě dvouletého jubilea poutního místa v roce 1915. Poprvé zazněla právě před sto lety, při bohoslužbě 15. srpna 1915, v den slavnosti Nanebevzetí Panny Marie. Když pak v neděli 22. srpna zavítal do M. Svatoňovic královéhradecký diecézní biskup Josef Doubrava, novou píseň zpíval tisícový zástup poutníků. Počátkem září, o svátku Jména Panny Marie, navštívil zdejší kostel i sám P. František Žák. Dostalo se mu nejen vřelého uvítání, ale především poděkování za píseň, která si v tak krátkém čase získala oblibu poutníků.

Dnes už do Svatoňovic nepřicházejí poutníci v procesích, ale využívají všechny moderní dopravní prostředky. Na konci bohoslužby, při uctívání sošky Sedmiradostné Panny Marie, stejně jako před sto lety, si však také s chutí zapějí: „Suchá třešeň v květ se halí na sedmerých haluzích, studánka se pod ní prýští v sedmi čistých paprscích. V Svatoňovic zátiší, Matka Boží k Ježíši, oroduje za lid svůj. Maria, Maria - na nás také pamatuj.“

P. Ladislav Hojný
farář poutního kostela Panny Marie Sedmiradostné v M.
Svatoňovicích a trutnovský vikář

Text písně i notový zápis je k dispozici na webových stránkách farnosti Malé Svatoňovice
(<http://www.msvatonovicekostel.cz/modlitby-a-pisne>)

INFORMOVALI NÁS

Ohlédnutí za prázdninami Centra denních služeb města Úpice

Když se řekne slovo prázdniny, znamená to pro mnoho dětí a studentů čas užívání si a sladkého nicnedělání nebo letní dobrodružství. Pro naše Centrum jsou prázdniny časem výletů a sportovních akcí. Protože bylo krásně slunečné počasí, stihli jsme realizovat všechny naplánované akce a výlety. Bylo jich celkem pět.

Prázdniny jsme zahájili pohybovým odpolednem ve sportovním areálu Havlovice. V rozhýbávání těla jsme pokračovali i dalším výletem, a to do bazénu. Bazén byl



z výletu centra služeb města Úpice (autor: archiv Centra služeb)

zapuštěný v zemi, proto nebylo zas tak náročné dostat naše vozíčkáře do vody a z vody pomocí nafukovacího lehátka.

Druhý měsíc prázdnin jsme oslavili výletem do rekreačního střediska Svatá Kateřina, které se nachází v překrásné podkrkonošské přírodě. V areálu jsme viděli domácí i exotická zvířata, která jsme si mohli zblízka prohlédnout a některá i pohladit. Polovička odvážných zvolila možnost pokračovat na Kuks, kde jsme se prošli podél soch, v parku a navštívili jsme galerii vín.

Na následující výlet jsme se vydali do Polska. První kroky vedly na polskou tržnici a hned poté do bezbariérové smažírny ryb, kde jsme si vlastnoručně chytili pstruha, kterého jsme si nechali upécti na bylinkovém másle. Prázdniny jsme zakončili opékáním špekáčků u naší bývalé kolegyně Irenky.

Tímto článkem bychom chtěli poděkovat obcím a městům (Batňovice, Havlovice, Malé Svatoňovice, Rtyně v Podkrkonoší), které finančně přispěly na chod našeho Centra denních služeb města Úpice. Dále děkujeme i našemu zřizovateli městu Úpici.

Bc. Kateřina Hofmanová

Horký běh Janské Lázně – Černá hora

V sobotu 8. 8. 2015 pokračoval Maratonstav – Altra Český pohár v běhu do vrchu závodem, kde se na startu 31. ročníku běhu Janské Lázně – Černá hora sešlo 98 závodníků, 17 „pochodníků“ a 19 „Bud' fitáků“.

Pořadatelé tentokrát vybrali den, kdy padaly teplotní rekordy. Přestože toto počasí již trvá delší dobu, byli organizátoři z TJ Maratonstav perfektně připraveni. Bylo zajištěno kropení trati, občerstvovací stanice i stanice s cisternou, kde si každý závodník mohl užít vody podle svého. Navíc v cíli všechny čekalo tradiční pivo Krakonoš s dalším občerstvením. Nejlépe se s tímto teplem vyrovnal k radosti domácích Petr Peček z Maratonstavu Úpice, který zvítězil v čase 38:58 min před Františkem Vagenknechtem z Nové Paky v čase 39:29 a Petrem Lukešem z Vítkovic 39:42. V kategorii žen zvítězila Táňa Metelková ze Sokola Hradec Králové ve výborném čase 44:30 před Janou Klimešovou z USK Praha 46:10 a Renatou Hájkovou z TJ Maratonstav Úpice 47:07.

I v dalších věkových kategoriích se sváděly lité boje a vedro, které panovalo až do cíle, se na časech v jednotlivých kategoriích nějak zvlášť neprojevovalo. Nejstarším účastníkem byl Jiří Soukup, který absolvoval trať v čase 2.12:01.

Závod „Bud' fit“ byl v režii domácích závodníků, zvítězil Lukáš Hájek před Ondřejem Součkem a Šimonem Součkem. Závod absolvovali i 4 závodníci na invalidních vozíčkách.

Odpoledne pokračovalo promenádním koncertem doplněným o rozdělování tradičních medailí z kamene z místního lomu, které jsou u účastníků velice ceněny. Všichni účastníci obdrželi pozvánku na příští rok, kdy bude tradiční závod v Janských Lázních rozšířen o Mistrovství světa mládeže v běhu do vrchu.

Karel Šklíba



OHLÉDNUTÍ ZA DNEM OBCE

Ohlédnutí za Dnem obce

Tento rok se Den obce konal na netradičním místě – na tenisových kurtech, atletickém oválu a v přilehlém okolí. Tento nápad přišel od místních sportovců, aby představili sportovní zázemí, které je v naší obci dobře připravené a udržované, ale velice málo využívané.

Do přípravy Dne obce se postupně zapojily všechny spolky, které v obci působí. Hlavními organizátory byli místní hasiči a TJ Sokol, který se staral o důležitou součást programu a to o občerstvení :-), pekly se langoše, palačinky, klobásy... Všechna sportoviště byla příchozím volně k dispozici. Klub důchodců a zahrádkářů připravil prezentaci své práce, RC Žaltmánek ve spolupráci s Klubem žen program pro děti, na betonové ploše měl velký úspěch nafukovací hrad.



Pro místní jednotku hasičů byl tento Den obce slavnostní – rozloučili se se svou starou cisternou a převzali novou. Na atletickém oválu a v přilehlém okolí byl kromě disciplín pro děti připravený bohatý doprovodný program. Bylo možné shlédnout ukázkou zásahové jednotky Policie ČR, lezeckou skupinu HZS Trutnov s plošinou a vyproštění osob z havarovaného vozidla v podání hasičů z Červeného Kostelce. Po celý den bylo možné si podrobně prohlédnout přistavenou vojenskou a hasičskou techniku. Celá akce vyvrcholila večerní zábavou s oblíbenou skupinou Proradost.

Fotky z akce si můžete prohlédnout na našich nových webových stránkách (www.malesvatonovice.cz) v oddíle Fotogalerie. Věříme, že se vám budou líbit.

Závěrem bych rád poděkoval všem, kteří se na organizaci Dne obce podíleli.

Děkuji i těm, kteří nám na tuto akci přispěli, jmenovitě:

EREBOS – podpovrchová výstavba, spol. s r.o.
STANISLAV VYHLÍD – realizace staveb, koupelen, zemní práce atp.

AKVA-MONT – voda, topení, plyn, solární systémy a další

KAMIL DAVID – realizace staveb, koupelen, zemní práce atp.

VAPO BATŇOVICE – autodoprava, autodíly, paliva, písek, šterk

ZDENĚK BEJR SPEDITION – autodoprava

POLYTEX – výrobce netkaných textilií

TOMÁŠ HAVELKA – Elektro - elektroinstalace

Den obce navštívilo mnoho občanů Svatoňovic a bohatý program přilákal i řadu lidí z okolních vesnic. Doufám, že se netradiční pojetí stane tradicí a že se příští rok zase všichni sejdem na našich sportovištích a společně oslavíme naši malou obec. Rádi přivítáme i vaše ohlasy a nápady na to, co příští rok udělat jinak a co zlepšit.

Vladimír Provazník

Na této dvoustraně si můžete ještě přečíst, jak Den obce viděli organizátoři z TJ Sokol, SDH Malé Svatoňovice, Klubu důchodců a RC Žaltmánek.



Den obce očima zahrádkářů

S iniciativou sobě vlastní, jsem zorganizovala, podle mého skromného názoru, prezentaci našeho zahrádkářského spolku na Dni obce v sobotu 15. 8. celkem slušně. Bohužel má představa, jak vše poběží jako na drátkách, se podstatně lišila od skutečnosti.

S dalšími členkami jsme napekly štrúdl, namnožily rostlinky, nasušily bylinky, umíchaly marmelády a ovocné šťávy, aby bylo co prodávat a abychom pomohly zatraktivnit a zpříjemnit tento významný den naší obce. Štrúdl nejvíc chutnal vosám, bylinkové čaje po večerech pijeme



expozice ČZS (autor: Ing. Josef Dvořák)

samy, kytky a marmelády vnucujeme příbuzným a známým, a to z jednoho prostého důvodu, že k našemu stánku přišla slabá hrstka lidí a jen jedinci něco málo koupili.

Jestli Den obce navštívilo málo lidí, nebo jsme byly odstrčeny, anebo jsme měly nezajímavý artikl, těžko posoudím. Jen vím, že mě prvotní naštvání už přešlo a příští rok, pokud o to bude zájem ze strany obecních zastupitelů, se opět pokusíme reprezentovat náš spolek.

Monika Killarová,
zahrádkářský spolek

Den obce očima sportovců

Den obce se tento rok nově uskutečnil na sportovištích, o kterých mnozí naši občané ani nevědí. Jsme velmi rádi, že jsme mohli představit tenisové kurty s hřištěm pro děti, dále nové hřiště na pétanque, hřiště na volejbal i na nohejbal. Betonové hřiště poblíž kurtů zase poskytlo zázemí pro občerstvení a večerní tanec. Jen kvůli nepříznivému počasí (bouřky) nakonec nemohlo přiletět slibované překvapení ze vzduchu - snad příště...

Účastníci Dne obce ze sportovišť využili hřiště na volejbal a na pétanque, ostatní sportoviště nebyla příliš využitá, ale byl jeden z mnoha velmi horkých letních dnů. Příště vyzkoušíme jinou formu, např. turnaje v nohejbalu, volejbalu a v tenise.

TJ Sokol připravil kromě sportovišť také občerstvení na kurtech s tímto výsledkem: prodalo se 430 litrů piva, 130 litrů limonády, 4 litry medoviny a 6,5 litrů zelené, z jídla potom 9 kilogramů klobás, 210 bramboráku a udělali jsme celkem 36 kilogramů těsta na langoše. Kantýna byla otevřená od 13 hodin až do 2:45 v noci. Doufáme, že všichni byli s občerstvením spokojeni, jen nám nestačilo chladit chlazení u prodeje piva.

Závěrem bych chtěl poděkovat všem sportovcům a členům TJ Sokol, kteří se podíleli na bezchybném průběhu Dne obce.

Karel Škoda,
předseda TJ Sokol Malé Svatoňovice



Klub důchodců na Dni obce

Klub důchodců se také zúčastnil se svou samostatnou expozicí Dne obce, konaného 15. 8. 2015. Na stánku byly k podívání i ke koupi různé rukodělné výrobky členky klubu paní Kateřiny Novotné. I když byly pěkné a zajímavé, moc návštěvníků se u stánku bohužel nezastavilo. Příště budeme asi muset uvažovat o jiném umístění stánku, a to v místech, kde během oslav pobývá více návštěvníků. Myslíme si také, že by se oslava Dne obce v příštím roce měla vrátit na náměstí v Malých Svatoňovicích a do přilehlého parku.

Ing. Josef Dvořák,
předseda KD

Den obce očima RC Žaltmánek

Dne 15. 8. 2015 se členky Žaltmánku ve spolupráci s Klubem žen aktivně podílely na programu Dne obce. Již od rána jsme všichni s napětím sledovali předpovědi počasí, které na tento den nebyly úplně nejpříznivější. Letní deštěk, který nás přece jen zastihl, se ale nakonec stal příjemným osvěžením v jinak horkém dni a my mohly bez problémů zrealizovat jednotlivé disciplíny. Děti si vyzkoušely házení vodní bombou, štafetový běh s děravou lahví, nošení ešusu s vodou na zádech, skákání v pytlicích, shazování z lavičky.



Nechybělo ani dětem tak oblíbené malování na obličej, které si vyzkoušelo i několik dospělých. I tentokrát se vše povedlo a všichni byli spokojeni.



Já osobně jsem se Dne obce zúčastnila nejen jako aktivní účastník programu, ale zároveň jako divák. Podle mého názoru se tato akce velice povedla a program byl opravdu rozmanitý a zábavný. Vidět několik složek záchranného systému v akci se přece jen nepoštěstí každý den a pro mě to byl velice zajímavý zážitek. Večerní program s hudebním uskupením Proradost mě mile překvapil, kapela moc pěkně hrála.

Kamila Martinková,
členka RC Žaltmánek



Den obce očima hasičů

Pro místní hasiče byl Den obce dnem slavnostním. Jednotce sboru dobrovolných hasičů obce Malé Svatoňovice byla 15. srpna 2015 předána „nová“ hasičská cisterna, o které se ve Studánce dočtete v rubrice Spolky. Starou cisternu si v tento den přijel převzít pan Luděk Špacír a slavnostně putovala do Jihlavy, kde bude vystavena v nově vznikajícím muzeu, které zřizuje Občanské sdružení pro záchranu historických trolejbusů a autobusů.

Podíleli jsme se také na organizaci Dne obce, kde jsme zajistili skákací hrad pro děti, stany a přístřešky, přívody elektřiny a připravili sezení na „taneční“ ploše. Rádi jsme se podívali na ukázky práce jiných hasičských sborů a dalších složek záchranného systému. Den obce považujeme za podařený.

za jednotku sboru dobrovolných hasičů
Malé Svatoňovice V. Provazník



FOTOGRAFIE ZE DNE OBCE



autor fotografií ze Dne obce: Ing. Marek Švrčina

MRAVENIŠTĚ, Z.S.

oznamuje, že od 1. 9. 2015 provozuje školní i předškolní skupinu v celotýdenním provozu

Školní skupina pro žáky 1. až 4. r. ZŠ

- startuje v prostorech ZŠ Velké Svatoňovice
- pro šk.r. 2015/16 jsou ještě volná místa



Mravenčí školka pro děti od 3 do 7 let

- pokračuje v chatě Pohoda v Markoušovicích
- nabízíme poslední volná místa

Kontakt

- email: markousovice2014@gmail.com
- tel: 608 240 368 Naďa Kalousková (školní skupina)
737 659 513 Veronika Kubjátová (školka)

Zápis dětí probíhá individuálně po předchozí dohodě.
Další podrobnosti a informace o projektu Mraveniště naleznete na

www.domraveniste.cz



SPOLEČENSKÁ KRONIKA

životní jubileum oslavili a oslaví

září

Oldřich Nehyba
Eva Šlégrová
Květa Müllerová
Ján Ostradický
Bedřich Petira

říjen

Hedvika Maixnerová
Marie Kořenská
Jiří Křížek
Pavel Martínek
Zuzana Frintová
Anna Langerová
Josef Vašata
Ludmila Švecová

Noví občanci:

Vladimír Mužák, Šimon Kocián, Aneta Vyhlídková

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů
a hlavně zdraví do dalších let.

Svatoňovice tušící pokračování staleté tradice.
Tam, kde přichozí jsou vítáni symboly víry.
U Čapků, nedaleko Jirásků a nezapomenutelné Barunky.
Dětství obohacené sledováním sakrálních prostorů.
Árie spirituální radosti nadále zní.
Na pomezí svahů oblého Klůčku a rozložitější Kyselky.
Kaple nad sedmi prameny střeží poklid žíznících.
Ateisté též mohou být osloveni géniem loci.

Karel Řehák

Svědectví
Tajuplného
Uzdravení?
Důvěrné
Ántré
Naší
Královny.
Amen.

Jaroslav Dvorský

POZNAMENEJTE SI DO KALENDÁŘE

8. 9.-20. 12. 2015 – výstava fotografií L. Kroulíka
v muzeu bří Čapků

22. 9.-25. 9. 2015 – ordinace MUDr. N. Hartmanová
– dovolená

25. 9. 2015 – přednáška To byl Jan Masaryk
– obřadní síň

3. 10. 2015 – hasičská soutěž O posvícenský
koláč – SDH Strážkovice

3. 10. 2015 - Hvězdíkový výstup na Žaltman

4. 10. 2015 – fotbalový zápas doma
– soupeř Horní Maršov

5. 10.-9. 10. 2015 – ordinace MUDr. R. Cvrček
– dovolená

5. 10. 2015 - zastupitelstvo obce

10. 10. 2015 – DRAKIÁDA na Klůčku

11. 10. 2015 – fotbalový zápas doma – soupeř Libeč

16. 10.-18. 10. 2015 – Bluegrassová Dílna

17. 10. 2015 – koncert BG skupiny a lektorů

16. 10.-18. 10. 2015 – výstava okrasného ptactva
ve Rtyni v Podkrkonoší

25. 10. 2015 – fotbalový zápas doma
– soupeř Chvaleč

27. 10. 2015 – mše svatá v poutním kostele
k oslavám 300. jubilea

1. 11. 2015 – mše svatá k zahájení oslav
300. jubilea poutního místa M.S.

17. 11.-22. 11. 2015 - Procházení - výstava obrazů
N. Urbanové - malý sál KK

21. 11. 2015 – turnaj čtyřher v badmintonu

29. 11. 2015 – Čertovský rej a rozsvěcení
vánočního stromu

prosinec 2015 - leden 2016 – výzva pro fyzické
osoby pro kotlíkové dotace

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz (**uzávěrka 30. 10. 2015**)

Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit.

Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.

XXIII. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice;

Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; tel. 499 886 341;

Redakční rada: Vladimír Provažník, Martina Švrčinová, Vladimíra Odrobiňáková

PC zpracování: Eva Kozúbková

Vydávání povoleno: č.j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo 25. 9. 2015